



메릴랜드 대법원 메릴랜드 항소법원

☐ CIRCUIT COURT ☐ DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

순회법원 메릴랜드주 지방법원 관할지 _____

City/County
시/카운티

Located at _____

소재지 _____

Court Address
법원 주소

STATE OF MARYLAND

메릴랜드주

OR

또는

Telephone _____

전화번호 _____

Case No. _____

사건 번호 _____

vs.

대

Plaintiff/Petitioner
원고/신청인

Defendant/Respondent
피고/피신청인

NOTICE REGARDING RESTRICTED INFORMATION PURSUANT TO RULE 20-201.1

규칙 20-201.1에 따라 제한된 정보에 관한 통지

→ Please **DO NOT** use this form to file into the following case types: Adoption, Emergency Evaluation, Extreme Risk Protective Order (ERPO), Guardianship, Juvenile, Gender Declaration, or a Criminal Case in which a Motion to Transfer Jurisdiction to the Juvenile Court is pending. By rule or statute these case types are not subject to inspection.

→ 다음 사건 유형에 대해서는 본 양식을 사용하지 **마십시오**: 입양, 긴급 평가, 극단적 위험 보호 명령(ERPO), 후견, 소년 사건, 성별 선언, 또는 소년 법원으로의 관할 이전 신청이 계류 중인 형사 사건. 규칙이나 법령에 따라 이러한 사건 유형은 조사 대상에 속하지 않습니다.

Title of confidential submission: _____

비공개 제출물의 제목: _____

☐ 1. **RESTRICTED DOCUMENT - The entire document is not subject to inspection.**

제한 문서 - 전체 문서가 조사 대상이 아닙니다.

☐ **Child Abuse/Neglect:** record created by an agency concerning child abuse or neglect required by statute to be kept confidential. *Rule 16-914(d); Family Law Article, § 5-707; Human Services, § 1-202 and § 1-203*

아동 학대/방치: 법령에 의해 비밀로 유지되어야 하는 것으로 아동 학대나 방치와 관련하여 당국이 작성한 기록. *규칙 16-914(d); 가족법 조항, § 5-707; 복지사업법, § 1-202 및 § 1-203*

☐ **Financial Information:** information about the finances of an individual, including assets, income, liabilities, net worth, bank balances, financial history or activities, or creditworthiness. *General Provisions Article, § 4-336*

금융 정보: 자산, 소득, 부채, 순가치, 은행 잔고, 금융 이력이나 활동 또는 신용도를 포함한 개인 금융에 대한 정보. *일반 조항, § 4-336*

☐ **Financial Statement:** filed pursuant to Rule 9-202, a Child Support Guidelines Worksheet filed pursuant to Rule 9-206, or a Joint Statement of Marital and Non-Marital Property filed pursuant to Rule 9-207. *Rule 16-914(l)*

재무제표: 규칙 9-202에 따라 제출된 서류, 규칙 9-206에 따라 제출된 아동 지원 가이드라인 워크시트 또는 규칙 9-207에 따라 제출된 혼인 또는 비혼인 재산의 공동 명세서. *규칙 16-914(l)*

☐ **Hearing Closed to the Public:** recording/transcript of hearing closed to the public. *Rule 16-914(g)*

대중에 공개되지 않는 심리: 대중에 공개되지 않는 심리의 녹화물/재판 기록. *규칙 16-914(g)*

☐ **Marital Property:** Joint Statement of Marital and Non-Marital Property. *Rule 16-914(l)*

혼인 재산: 혼인 및 비혼인 재산의 공동 명세서. *규칙 16-914(l)*

☐ **Marriage License Application:** until the effective date of the license. *Rule 16-912(c)*

혼인 증명서 신청: 증명서 발효일까지. *규칙 16-912(c)*

☐ **Medical Report:** or other correspondence from a doctor or health care professional. *Rule 16-914(i)*

의료 기록: 또는 의사나 의료 서비스 전문가의 기타 서신. *규칙 16-914(i)*

☐ **Parenting Plan/Joint Statement:** prepared and filed under Rules 9-204.1 and 9-204.2. *Rule 16-914(o)*

육아 계획/공동 명세서: 규칙 9-204.1 및 9-204.2에 따라 작성 및 제출된 서류. *규칙 16-914(o)*

☐ **Peace Order Denied/Dismissed/Consented - Shielded:** case records shielded under Courts Article § 3-1510(b). *Rule 16-914(c)*

거부된/기각된/동의를 거친 화해 명령 - 보호 대상: 법원법 조항 § 3-1510(b)에 따라 보호되는 사건 기록. *규칙 16-914(c)*

- ☐ **Pregnancy - Marriage License Application:** certification of pregnancy of a person under 18 from doctor or nurse practitioner in an application for a marriage license. *Rule 16-912(c)*
임신 - 결혼 증명서 신청: 혼인 증명을 위한 신청과 관련하여 의사나 간호사가 발행한 18세 미만 미성년자의 임신 증명서. *규칙 16-912(c)*
- ☐ **Presentence Investigation Report:** (confidential until entered into evidence) *Rule 16-914(f)(6)*
선고 전 조사 보고서: (증거로 채택되기 전까지 비밀 유지) *규칙 16-914(f)(6)*
- ☐ **Protective Order Denied/Dismissed/Consented - Shielded:** case records shielded under FL Article § 4-512(b)(2). *Rule 16-914(c)*
거부된/기각된/동의를 거친 보호 명령 - 보호 대상: FL 조항 § 4-512(b)(2)에 따른 보호 대상 사건 기록. *규칙 16-914(c)*
- ☐ **Record of an Administrative Agency Proceeding:** case records shielded when the Administrative Agency Restricted Information Statement indicates the record contains restricted information under Rule 20-101(r). *Rule 16-914(r)*
행정당국 소송 기록: 행정당국 제한 정보 선언서에 규칙 20-101(r)에 따른 제한 대상 정보를 포함하고 있는 기록으로 표시됨에 따라 보호 대상인 사건 기록. *규칙 16-914(r)*
- ☐ **Refusal to Testify:** case record maintained under Code, Courts Article, § 9-106 of the refusal of an individual to testify in a criminal action against the individual's spouse. *Rule 16-914(f)(5)*
증언 거부: 한 개인이 자신의 배우자를 상대로 한 형사 소송에서 증언하는 것을 거부한 사실이 법령집, 법원 조항 § 9-106에 따라 보관된 사건 기록. *규칙 16-914(f)(5)*
- ☐ **Sealed or Shielded:** (entire document) by court order. *Rule 16-934 & 16-914(k)(1)*
봉인 또는 보호: 법원 명령에 따라 (전체 문서). *규칙 16-934 & 16-914(k)(1)*
- ☐ **Sealing or Shielding Motion:** while pending, but not to exceed five (5) business days. *Rule 16-934 & 16-914(k)(2)*
봉인 또는 보호 신청: 계류 중인 경우, 오(5) 영업일을 초과할 수 없습니다. *규칙 16-934 & 16-914(k)(2)*
- ☐ **Tax Returns:** state and federal tax returns. *Rule 16-914(j)*
세금 신고: 주 및 연방 세금 신고. *규칙 16-914(j)*
- ☐ **Other:** _____ Rule or Statute: _____
기타: _____ 규칙 또는 법령: _____

- ☐ **DOCUMENT FROM A CONFIDENTIAL CASE TYPE FILED INTO A NON-CONFIDENTIAL CASE TYPE.**
Confidential Case type: ☐ Child Adoption ☐ Emergency Evaluation ☐ ERPO ☐ Guardianship of a Child
☐ Juvenile Court case record ☐ Gender Declaration ☐ Other: (explain) _____
비기밀 사건 유형에 대해 제출된 기밀 사건 유형의 서류.
기밀 사건 유형: 아동 입양 긴급 평가 ERPO 아동의 후견
소년법원 사건 기록 성별 선언 기타: (기재 요망) _____

- ☐ 2. **CONFIDENTIAL INFORMATION - The document itself is subject to public inspection but contains confidential information that is not open to public inspection.**
기밀 정보 - 서류 자체는 공개 조사 대상이지만 공개 조사에서 공개되면 안 되는 기밀 정보를 포함하고 있습니다.

That information consists of _____
 (Give a description of the information and not the actual restricted information.)

관련 정보 내용 _____
 (실제 제한 대상이 아닌 정보에 대한 설명을 적어주십시오.)

The information is made confidential by Rule(s) _____ or by court order dated _____.
 Pursuant to Rules 20-201.1 and 1-322.1, accompanying the document is a redacted version that does not contain the confidential information.

이 정보는 규칙 _____ 또는 _____ 일자의 법원 명령에 의해 비밀이 유지됩니다.
 규칙 20-201.1 및 1-322.1에 따라 동봉 문서는 기밀 정보를 포함하지 않는 버전으로 편집되었습니다.

_____	Date 날짜	_____	Signature 서명	_____	Attorney Number 변호사 번호
_____	Fax 팩스	_____	Printed Name 성명(정자체)	_____	
_____	Telephone Number 전화번호	_____	Street Address 거리 주소	_____	
_____	E-mail 이메일	_____	City, State, Zip 시, 주, 우편번호	_____	